

## GRANDES IDÉES

L'écoute et le visionnement attentifs nous aident dans l'acquisition d'une nouvelle langue.

La langue et la culture sont intimement liées, et elles façonnent le point de vue, l'identité et la voix.

Le contexte de communication détermine notre façon de nous exprimer.

L'exploration de diverses **formes d'expression culturelle** favorise une meilleure compréhension de notre propre identité culturelle.

La maîtrise d'une nouvelle langue offre des occasions en matière de carrière, de voyage, de croissance personnelle et d'études à l'étranger.

## Normes d'apprentissage

Compétences disciplinaires	Contenu
<p><i>L'élève sera capable de :</i></p> <p><b>Réfléchir et communiquer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconnaître comment <b>différents mots</b> sont employés selon le public visé</li> <li>• Dégager le sens d'un discours d'une variété d'autres textes et de <b>contextes</b></li> <li>• Analyser les points de vue culturels dans les <b>textes</b></li> <li>• Employer diverses <b>stratégies</b> pour améliorer la compréhension et s'exprimer à l'oral et à l'écrit</li> <li>• <b>Raconter des histoires</b>, à l'oral et à l'écrit</li> <li>• Réagir de manière personnelle à une variété de textes</li> <li>• <b>Échanger des idées</b> et des informations, à l'oral et à l'écrit</li> <li>• S'exprimer avec de plus en plus d'aisance, oralement et par écrit</li> <li>• Présenter de l'information en utilisant le <b>format de présentation</b> le mieux adapté à ses propres capacités et à celles des autres</li> </ul>	<p><i>L'élève connaîtra :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vocabulaire, structures de phrases et expressions de plus en plus complexes, notamment : <ul style="list-style-type: none"> <li>– les questions complexes</li> <li>– l'<b>ordre</b> des événements dans des histoires</li> <li>– les explications et justifications des <b>opinions</b></li> <li>– les <b>points de vue</b></li> </ul> </li> <li>• <b>Cadres temporels</b> du passé, du présent et du futur</li> <li>• <b>Style linguistique et étiquette</b></li> <li>• Perspectives des peuples autochtones sur le lien entre la langue et la culture, notamment les <b>histoires orales</b>, l'<b>identité</b> et le <b>lieu</b></li> <li>• <b>Œuvres d'art</b> coréennes</li> <li>• Contributions des Canadiens d'origine coréenne à la société</li> <li>• Comportements éthiques pour éviter l'<b>appropriation culturelle</b> et le plagiat</li> </ul>

Normes d'apprentissage (suite)

Compétences disciplinaires	Contenu
<p><b>Sensibilisation personnelle et sociale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Étudier la <b>diversité régionale et ethnique</b> de la langue et de la culture coréennes</li> <li>• <b>Vivre des expériences</b> avec des personnes coréennes et dans les communautés de langue coréenne</li> <li>• Analyser les expériences, les perspectives et les visions du monde personnelles, partagées et d'autres personnes dans une <b>optique culturelle</b></li> <li>• Explorer des occasions de poursuivre l'apprentissage de la langue après l'obtention du diplôme d'études secondaires</li> <li>• Recenser et explorer les <b>possibilités en matière d'éducation, de carrière et de développement personnel</b> nécessitant une maîtrise du coréen</li> <li>• Reconnaître les perspectives et les connaissances des peuples autochtones, d'autres <b>méthodes d'acquisition du savoir</b> et les connaissances culturelles locales</li> </ul>	

## Grandes idées – Approfondissements

- **formes d'expression culturelle** : Elles représentent l'expérience des personnes d'une culture donnée; par exemple, célébrations, coutumes, folklore, terminologie utilisée, traditions et œuvres de création (livres, peintures, images, sculpture, théâtre, danse, poésie et prose, cinématographie, composition musicale, architecture, etc.).

## Compétences disciplinaires – Approfondissements

- **différents mots** : p. ex. 집/택, 밥/진지
- **contextes** : p. ex. les contextes varient selon le public visé, le but, le cadre général, le registre (soutenu ou familier)
- **textes** : « Texte » est un terme générique qui fait référence à toutes les formes de communications orale, écrite, visuelle et numérique. Les éléments oraux, écrits et visuels peuvent également être combinés (dans des présentations théâtrales, des bandes dessinées, des films, des pages Web, des publicités, etc.).
- **stratégies** : par exemple :
  - expliquer en coréen un mot inconnu au moyen d'une périphrase
  - prendre des notes afin de s'en servir pour une production orale ou écrite
  - apprendre activement des expressions et structures courantes et utiles afin de s'exprimer avec plus de précision
- **Raconter** :
  - utiliser des marqueurs de temps et de transition pour montrer la progression logique d'un récit
  - utiliser les cadres temporels du présent, du passé et du futur
- **histoires** : Les histoires sont des textes narratifs qui peuvent être oraux, écrits ou visuels. Les histoires sont fictives ou inspirées de faits réels, et peuvent servir à acquérir et à transmettre des connaissances, à divertir, à faire connaître le passé historique et à renforcer l'identité.
- **Échanger des idées** : avec les pairs, les enseignants et les membres de la communauté au sens large; cela peut inclure des conversations en ligne ou des forums sur Internet
- **format de présentation** : p. ex. visuel, verbal, numérique; à l'aide de graphiques, de diagrammes, d'illustrations, de musique, de photos, de vidéos, d'accessoires, de moyens d'expression numériques
- **diversité régionale et ethnique** : par exemple :
  - différents dialectes parlés par des groupes ethniques dans diverses régions
  - éléments des registres soutenu et familier de l'oral et de l'écrit; par exemple, les caractéristiques qui permettent de distinguer les principaux dialectes, d'autres accents, expressions idiomatiques, mots de la langue populaire locale
- **Vivre des expériences** : p. ex. blogues, concerts, fêtes, films, pièces de théâtre, médias sociaux, magasins et restaurants qui offrent un service en coréen

## Compétences disciplinaires – Approfondissements

- **optique culturelle** : p. ex. valeurs, pratiques, traditions, perceptions
- **possibilités en matière d'éducation, de carrière et de développement personnel** : p. ex. recherche universitaire, traduction, affaires internationales, gouvernement, enseignement, voyages, études à l'étranger
- **méthodes d'acquisition du savoir** : p. ex. Premières Nations, Métis et Inuits; ou propres au genre, à un sujet ou à une discipline, culturelles, incarnées et intuitives

## Contenu – Approfondissements

- **ordre** : utiliser des mots qui indiquent l'enchaînement des faits/idées (p. ex. 우선, 그 다음에, 마지막으로, 첫째/둘째/셋째)
- **opinions** : p. ex. ~기 때문에 ~라고 생각해요
- **points de vue** : p. ex. 나는 ~라고 생각하는데 그 사람은 ~라고 생각해요., 그 사람이 맞아요/틀려요
- **Cadres temporels** : les fins de phrase changent en fonction du moment où les événements se produisent. Par exemple :
  - passé : ~았/었/했어요
  - présent : ~아/어/해요
  - futur : ~(으)ㄹ 거예요
- **Style linguistique et étiquette** : éléments des registres soutenu et familier de l'oral et de l'écrit; par exemple, les caractéristiques qui permettent de distinguer les principaux dialectes et d'autres accents, expressions idiomatiques et mots de la langue populaire locale
- **histoires orales** : p. ex. les conversations avec un aîné au sujet des célébrations, des traditions et des protocoles
- **identité** : L'identité est façonnée par divers facteurs, par exemple les traditions, les protocoles, les célébrations et les fêtes.
- **lieu** : Divers éléments peuvent contribuer à développer un sentiment d'appartenance au lieu, comme le territoire, la nourriture, les vêtements et les œuvres de création.
- **Œuvres d'art** : p. ex. les œuvres de création dans les domaines de la danse, du théâtre, de la musique et des arts visuels
- **appropriation culturelle** : utilisation d'un motif culturel, d'un thème, d'une « voix », d'une image, d'une connaissance, d'une histoire, d'une chanson ou d'une représentation dramatique, sans autorisation ou sans contexte approprié ou d'une manière qui peut dénaturer l'expérience réelle des personnes de cette culture

## GRANDES IDÉES

L'apprentissage d'une langue est un processus qui continue toute la vie.

Le fait d'exprimer dans une nouvelle langue nos sentiments, nos opinions et nos croyances contribue à construire notre identité.

Lorsque nous maîtrisons une nouvelle langue suffisamment bien, nous pouvons discuter de nos opinions et les justifier de manière claire et nuancée.

L'exploration de diverses **formes d'expression culturelle** favorise une meilleure compréhension et appréciation des cultures du monde.

La maîtrise d'une nouvelle langue nous permet d'explorer les enjeux mondiaux.

## Normes d'apprentissage

Compétences disciplinaires	Contenu
<p><i>L'élève sera capable de :</i></p> <p><b>Réfléchir et communiquer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Approfondir le sens et les perspectives dans une grande variété de <b>contextes</b></li> <li>• Trouver et explorer une variété de <b>textes</b> en langue coréenne</li> <li>• Reconnaître les différents <b>buts</b> visés, registres (soutenu ou familier) et points de vue culturels dans une variété de textes</li> <li>• <b>Réagir de manière personnelle</b> à une variété de textes</li> <li>• Analyser et comparer les éléments d'œuvres de création de diverses communautés</li> <li>• Tenir compte de l'incidence du choix de mots sur le sens</li> <li>• Employer diverses <b>stratégies</b> pour améliorer la compréhension et s'exprimer en utilisant la langue à l'oral et à l'écrit</li> <li>• <b>Raconter des histoires</b>, à l'oral et à l'écrit</li> <li>• <b>Échanger des idées</b> sur des sujets d'intérêt variés, à l'oral et à l'écrit</li> <li>• Adapter son énoncé oral ou écrit pour refléter les différents contextes</li> <li>• S'exprimer efficacement, avec <b>aisance et exactitude</b>, à l'oral et à l'écrit</li> <li>• Présenter de l'information en utilisant le <b>format de présentation</b> le mieux adapté à ses propres capacités et à celles des autres</li> </ul>	<p><i>L'élève connaîtra :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vocabulaire de plus en plus complexe, structures de phrases et expressions, notamment : <ul style="list-style-type: none"> <li>– les questions et opinions complexes</li> <li>– l'<b>ordre</b> des événements dans des histoires</li> <li>– les <b>besoins</b> et <b>émotions</b></li> </ul> </li> <li>• <b>Style linguistique et étiquette</b></li> <li>• Cadres temporels du passé, du présent et du futur</li> <li>• Caractéristiques qui permettent de distinguer les principaux <b>dialectes régionaux</b></li> <li>• Perspectives des peuples autochtones sur le lien entre la langue et la culture, notamment les <b>histoires orales, l'identité et le lieu</b></li> <li>• <b>Œuvres d'art</b> coréennes</li> <li>• Contributions des Canadiens d'origine coréenne à la société</li> <li>• <b>Ressources et services</b> liés au coréen</li> <li>• Comportements éthiques pour éviter l'<b>appropriation culturelle</b> et le plagiat</li> </ul>

Normes d'apprentissage (suite)

Compétences disciplinaires	Contenu
<p><b>Sensibilisation personnelle et sociale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconnaître la diversité régionale et ethnique de la langue et de la culture coréennes</li> <li>• <b>Vivre des expériences</b> avec des personnes coréennes et dans des communautés de langue coréenne</li> <li>• Analyser les expériences, les perspectives et les visions du monde personnelles, partagées et d'autres personnes dans une <b>optique culturelle</b></li> <li>• Relever et explorer les <b>possibilités en matière d'éducation, de carrière et de développement personnel</b> qui exigent la maîtrise du coréen</li> <li>• Recenser et explorer des <b>possibilités</b> de poursuivre l'apprentissage de la langue après l'obtention du diplôme d'études secondaires</li> <li>• Reconnaître les perspectives et les connaissances des peuples autochtones, d'autres <b>méthodes d'acquisition du savoir</b> et les connaissances culturelles locales</li> </ul>	

## Grandes idées – Approfondissements

CORÉEN  
12<sup>e</sup> année

- **formes d'expression culturelle** : Elles représentent l'expérience des personnes d'une culture donnée; par exemple, célébrations, coutumes, folklore, terminologie utilisée, traditions et œuvres de création (livre, peinture, image, sculpture, théâtre, danse, poésie et prose, cinématographie, composition musicale, architecture, etc.).

## Compétences disciplinaires – Approfondissements

CORÉEN  
12<sup>e</sup> année

- **contextes** : p. ex. les contextes varient selon le public visé, le but, le cadre général, le registre (soutenu ou familier)
- **textes** : « Texte » est un terme générique qui fait référence à toutes les formes de communications orale, écrite, visuelle et numérique. Les éléments oraux, écrits et visuels peuvent également être combinés (dans des présentations théâtrales, des bandes dessinées, des films, des pages Web, des publicités, etc.).
- **buts** : p. ex. convaincre, informer, divertir
- **Réagir de manière personnelle** : p. ex. donner des interprétations ou des opinions personnelles
- **stratégies** : par exemple :
  - approfondir le sens en posant des questions en coréen et en employant d'autres techniques pour obtenir des clarifications
  - résumer l'information sous forme orale, visuelle et écrite
  - consulter des dictionnaires et d'autres documents de référence pour mieux comprendre et s'exprimer avec plus de clarté
- **Raconter** :
  - employer des marqueurs de temps et de transition pour montrer la progression logique d'un récit
  - utiliser divers cadres temporels
- **histoires** : Les histoires sont des textes narratifs qui peuvent être oraux, écrits ou visuels. Les histoires sont fictives ou inspirées de faits réels, et elles peuvent servir à acquérir et à transmettre des connaissances, à divertir, à faire connaître le passé historique et à renforcer l'identité.
- **Échanger des idées** : avec les pairs, les enseignants et les membres de la communauté au sens large; cela peut inclure des conversations en ligne ou des forums sur Internet
- **aisance et exactitude** : p. ex. utiliser tous les temps et modes verbaux, avoir un débit de parole plus régulier, employer les termes justes et les bonnes structures de phrase
- **format de présentation** : p. ex. visuel, verbal, numérique; à l'aide de graphiques, de diagrammes, d'illustrations, de musique, de photos, de vidéos, d'accessoires, de moyens d'expression numériques
- **Vivre des expériences** : p. ex. blogues, concerts, fêtes, films, pièces de théâtre, médias sociaux, magasins et restaurants qui offrent un service en coréen
- **optique culturelle** : p. ex. valeurs, pratiques, traditions, perceptions

## Compétences disciplinaires – Approfondissements

- **possibilités en matière d'éducation, de carrière et de développement personnel** : p. ex. recherche universitaire, traduction, affaires internationales, gouvernement, enseignement, voyages, études à l'étranger
- **possibilités** : p. ex. clubs, ressources en ligne, contacts personnels, voyages, bénévolat
- **méthodes d'acquisition du savoir** : p. ex. Premières Nations, Métis et Inuits; ou propres au genre, à un sujet ou à une discipline, culturelles, incarnées et intuitives

## Contenu – Approfondissements

- **ordre** : utiliser des mots qui indiquent l'enchaînement des faits/idées (p. ex. 우선, 그 다음에, 마지막으로, 첫째/둘째/셋째, 그 다음에, 마지막으로, 30분/한 시간 후에, 내일, 모레)
- **besoins** : p. ex. 나는 ~이/가 필요해요, 나는 ~을/를 사야 돼요
- **émotions** : p. ex. 나는 ~아/어/해서 기뻐요/슬퍼요/화나요/속상해요
- **Style linguistique et étiquette** : éléments des registres soutenu et familier de l'oral et de l'écrit; par exemple, les caractéristiques qui permettent de distinguer les principaux dialectes et d'autres accents, expressions idiomatiques et mots de la langue populaire locale
- **dialectes régionaux** : p. ex. les accents, les expressions idiomatiques, le vocabulaire de la langue populaire locale
- **histoires orales** : p. ex. conversations avec un aîné au sujet des célébrations, des traditions et des protocoles
- **identité** : L'identité est façonnée par divers facteurs, par exemple les traditions, les protocoles, les célébrations et les fêtes.
- **lieu** : Divers éléments peuvent contribuer à développer un sentiment d'appartenance au lieu, comme le territoire, la nourriture, les vêtements et les œuvres de création.
- **Œuvres d'art** : p. ex. les œuvres de création dans les domaines de la danse, du théâtre, de la musique et des arts visuels
- **Ressources et services** : p. ex. blogues, cours, clubs, centres communautaires, journaux, magazines, ressources en ligne
- **appropriation culturelle** : utilisation d'un motif culturel, d'un thème, d'une « voix », d'une image, d'une connaissance, d'une histoire, d'une chanson ou d'une représentation dramatique, sans autorisation ou sans contexte adéquat ou d'une manière qui peut dénaturer l'expérience réelle des personnes de cette culture